
DEMANDE DE SUBVENTION 2025

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

DIRU LAGUNTZA ESKAERA 2025 URTERAKO

NOM DE L'ASSOCIATION ELKARTEAREN IZENA

Demande d'une subvention de fonctionnement

Funtzionamendurako diru laguntza eskaera

Demande d'une subvention pour un/des projet(s)

Proiektu baterako/batzuetarako diru laguntza eskaera

Montant total sollicité€

Eskatutako kopurua€

Fait à Urrugne, le

Urruña, 20kn

Signature du (de la) Président(e) ou du représentant légal et cachet de l'association

Elkartearen Lehendakariaren edo legezko ordezkariaren izenpea eta elkartearen zigilua :

Nota : Pour être recevable ce dossier de demande peut être formulé en euskara mais doit l'être également en langue française



Oharra : Onartua izateko, txosten hau euskaraz idatzia izan daiteke, baina frantsesez ere izan behar da.

Dossier à retourner avant le 31 décembre 2024
Txostena 2024ko abenduren 31a aitzin itzuli behar da

PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION

ELKARTEAREN AURKEZPENA

Identification de l'association - Elkarte

| | | | |
|--|--|------------------------|--|
| NOM <i>(Complet de l'association conformément au libellé utilisé dans les statuts)</i> IZENA <i>(Elkartearen izen osoa, estatutuetan agertzen den bezala)</i> | | | |
| Sigle Sigla | | N° SIRET SIRET zbk. | |
| Adresse complète Helbide zehatza | | | |
| Code Postal Posta-kodea | | Ville Herria | |
| Téléphone – Telefonoa :  | Mail - Helbide elektronikoa  | | |
| Site Internet - Web gunea : | | | |

Objet de l'Association - Elkartearen helburua:

| |
|--|
| |
|--|

Responsable légal - Legezko arduraduna

| | |
|-------------------------------|--|
| NOM, Prénom DEITURA, Izena | |
| Qualité Eginkizuna | |
| Téléphone Telefona | |
| Mail Helbide elektronikoa | |

Membres du Conseil d'Administration ou du bureau - Administrazio Kontseiluko edo Bulegoko kideak

| Fonction Eginkizuna | Nom/Prénom Izen-deiturak | Date d'élection dans la fonction Eginkizun honetan hauteste data | Adresse Helbidea | Téléphone Telefona |
|---------------------------|-----------------------------|---|---------------------|-----------------------|
| Président Lehendakaria | | | | |
| Trésorier Diruzaina | | | | |
| Secrétaire Idazkaria | | | | |
| | | | | |

| | |
|---|--|
| Nombre de membres du Conseil d'administration au 1^{er} septembre : Hommes : Femmes : OU Nombre de membres du bureau au 1^{er} septembre : Hommes : Femmes | Zuzendaritzako kideak irailaren 1ean kopurua: Gizonak: Emazteak: EDO Bulegoko kideak irailaren 1ean kopurua: Gizonak: Emazteak: |
|---|--|

Renseignements administratifs et juridiques : [Xehetasun administratibo eta juridikoak](#)

| | |
|---|---|
| Date de publication de la création au Journal Officiel Elkartearen sortzearen argitalpen eguna Egunkari Ofizialean | |
| Votre association dispose-t-elle d'agrément(s) administratif(s) ? Zuen Elkarteak baimen administratiborik al du? | Si oui, vous préciserez le(s)quel(s) Baiezkoan, zehaztu zein(tzuk): <ul style="list-style-type: none">• Type d'agrément - Baimen mota• Attribué par - Nork emanik• En date du – Noiz |

| | |
|---|--|
| Votre association est-elle reconnue d'intérêt général ? Zuen elkartea ooren onetakoa al da? | <input type="checkbox"/> oui - bai <input type="checkbox"/> non - ez |
| Si oui fournir le rescrit fiscal Baiezkoa bada, administrazioaren ohar fiskala erantsi | |
| Numéro et date Zenbakia eta data | |
| Votre association est-elle reconnue d'utilité publique ? Zuen elkartea onura publikokoa al da? | <input type="checkbox"/> oui - bai <input type="checkbox"/> non - ez |
| Date de publication au Journal Officiel Argitalpen eguna Egunkari Ofizialean | |
| Votre association dispose-t-elle d'un expert-comptable ? Zuen elkarteak kontu berezilaririk al du? | <input type="checkbox"/> oui - bai <input type="checkbox"/> non - ez |

GOUVERNANCE ASSOCIATIVE ELKARTEAREN GOBERNANTZA

Nombre d'adhérents **Kide kopurua**

| Adhérents Kideak | Femmes Emazteak | | Hommes Gizonak | |
|---|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
| | Urrugnards Urruñarrak | Hors commune Kanpokoak | Urrugnards Urruñarrak | Hors commune Kanpokoak |
| Dirigeants Arduradunak | | | | |
| Adhérents de plus de 18 ans 18 urte baino gehiagoko kideak | | | | |
| Adhérents de 13 à 18 ans 13 eta 18 urte bitarteko kideak | | | | |
| Adhérents de moins de 13 ans 13 urte baino guttiagoko kideak | | | | |
| Total Orotara | | | | |

Montant(s) de la cotisation annuelle par catégories d'adhésions

Urteko kotizazioaren zenbatekoa(k) kidetza motaka

.....

Votre association est-elle affiliée à un mouvement départemental, régional ou national ?

Elkartea departamenduko, eskualdeko edo nazioko mugimendu baten kide al da?

oui - bai préciser lequel – zehaztu zein

non - ez

L'association a vocation à mener des actions - [Elkartearen helburua da:](#)

- Au niveau communal - [tokiko ekintzak bururatzea](#)
- Au niveau intercommunal – [Lurralde mailan](#)
- Au niveau départemental – [departamenduko ekintzak bururatzea](#)
- Au niveau régional – [Eskualde mailan](#)
- Au niveau national - [nazioko ekintzak bururatzea](#)
- Au niveau international - [nazioarteko ekintzak bururatzea](#)

Activités et fonctionnement de l'association

[Elkartearen jarduerak eta funtzionamendua](#)

Date de la dernière Assemblée Générale / [Azken Biltzar Nagusiaren data :](#)

Nombre de réunions par an : [Administrazio Kontseiluaren edo bulegoaren urteko bilkura kopurua :](#)

Descriptif du projet associatif et des activités habituelles de l'association : [Elkartearen proiektuaren eta ohiko jardueren deskribapena:](#)

Types d'actions - Ekintza motak :

- Sportives - kirola
- Culturelles - kultura
- Scolaires - eskolakoak
- Autres (à préciser) - beste (zehaztu) :

Moyens humains de l'association - Elkartearen giza-baliabideak

Vous indiquerez le nombre de personnes participant à l'activité de votre association, tant de manière bénévole que rémunérée.

Zuen elkartearen jardueran parte hartzen duten lagunen kopurua (boluntarioak zein soldatadunak) aipatu.

| | |
|---|--|
| Nombre de bénévoles – Boluntarioak : | |
| Nombre de salariés permanents - Soldatapeko iraunkorrak : erterterter | |
| Nombre de salariés en CDI Kontratu mugagabeko langileak Hommes – Gizonak : Femmes – Emazteak : | dont salariés à temps partiel Horietarik lanaldi murriztua dutenak Hommes – Gizonak : Femmes – Emazteak : |
| Salariés en CDD - Behin-behineko kontratua duten langileak Hommes – Gizonak : Femmes – Emazteak : | |
| Salariés en contrats aidés - Lagunduriko kontratupeko langileak Hommes – Gizonak : € Femmes – Emazteak : € | |
| Agents publics mis à disposition - Zuen esku utziriko langile publikoak : | |
| En cas de mise à disposition de personnel par la collectivité, existe-t-il une convention ? Elkargo publikoak langileak uzten badizkizue, hitzarmenik ba ote da? | <input type="checkbox"/> oui – bai <input type="checkbox"/> non - ez |
| Date de début de la convention de mise à disposition Uzte hitzarmenaren hasiera data . | Date de fin – Bukaera data |

Locaux et moyens matériels de l'association - [Elkartearen egoitza eta material-baliabideak](#)

LOCAUX – GELAK :

| | |
|--|--|
| <p>Mise à disposition de locaux par la Ville : Herriko Etxeak gelak uzten al dizkizue :</p> <p>Si oui, Nombre de locaux mis à disposition Baiezkoa bada, herriko zenbat egoitza baliatzen dituzue:</p> | <p>oui – bai non - ez</p> |
| <p>Locaux ou installations en location Gelak edo instalazioak alokatzen al dituzue? Si oui, Nombre de locaux mis à disposition: Baiezkoa bada, herriko zenbat egoitza baliatzen dituzue:</p> | <p>oui – bai non - ez</p> |
| <p>Entretien des locaux assurés par Nork mantentzen ditu gelak</p> | <p><input type="checkbox"/> Les services municipaux – herriko zerbitzuek <input type="checkbox"/> L'association - elkartek</p> |
| <p>Existe-t-il une convention pour la mise à disposition de locaux ou leur entretien ? Ba al da gelak uzteko edo mantentzeko hitzarmenik?</p> | <p>oui – bai non - ez</p> |

MATÉRIEL, FLUIDES ET DÉPLACEMENTS

MATERIALA, JARIAKINAK (ura, argia...) ETA JOAN-JINAK

| | |
|---|---|
| <p>Matériel - Materiala</p> | <p><input type="checkbox"/> mis à disposition par la Ville – Herriko Etxeak utzia <input type="checkbox"/> appartenant à l'association - elkartearena</p> |
| <p>Fluides Jariakinak (ura, argia...)</p> | <p><input type="checkbox"/> pris en charge par la Ville – Herriko Etxeak ordainduak <input type="checkbox"/> pris en charge par l'association – elkartek ordainduak</p> |
| <p>Déplacements Joan-jinak</p> | <p><input type="checkbox"/> recours à un prestataire de transport - garraiolari bat deituz</p> |

PRÉSENTATION DU DERNIER EXERCICE CLOS

AMAITURIKO AZKEN URTEALDIAREN AURKEZPENA

- **Bilan d'activités du dernier exercice clos**
[Amaituriko azken urtealdiaren jardueren bilana](#)
- **Bilan financier du dernier exercice clos**
[Amaituriko azken urtealdiaren diru-bilana](#)

ANNÉE DU DERNIER EXERCICE CLOS -

AMAITURIKO AZKEN URTEALDIAREN URTEA.....

L'association a-t-elle bénéficié d'une subvention de la Ville d'Urrugne en 2024 ?

oui non

Nature de l'utilisation

- Fonctionnement
 Action spécifique -

Si oui, quel en était le montant ?

.....€

Depuis quelle année sollicitez-vous une aide municipale ?

.....

Bilan d'activités du dernier exercice clos (ce bilan peut être annexé en page libre)

Veillez préciser de façon détaillée toutes les activités menées au cours de cet exercice, en soulignant les objectifs recherchés, le(s) public(s) concernés, etc...

Si vous avez bénéficié d'une subvention de la collectivité au cours de cet exercice, veuillez décrire son utilisation en soulignant particulièrement son intérêt pour Urrugne et sa population.

Elkarteak jaso al du Urruñako Herriko Etxearen diru laguntzarik 2024ean?

bai ez

Nola erabili da?:

- Funtzionamendurako
 Ekintza berezi baterako

Baiezkoan, zenbatekoa zen?

.....€

Noiztik eskatzen duzue Herriko Etxearen diru laguntza?

.....

Azken urteko jardueren bilana (jardueren bilana orri libre batean erantsi daiteke)

Urtean bururaturiko ekintza guztiak xeheki aipatu, helburuak, publikoa, eta abar... azpimarratuz.

Herriko Etxearen diru laguntzarik jaso baduzue urtealdi honetan, horren erabilpena deskribatu, Urruñarentzat eta bere biztanleentzat duen interesa azpimarratuz.

BILAN FINANCIER DU DERNIER EXERCICE CLOS
AMAITURIKO AZKEN URTEALDIAREN DIRU-BILANA

Exercice 202..... urtealdia

Date de début – Hasiera-eguna :

Date de fin - Bukaera-eguna :

| CHARGES - KARGAK | MONTANT (€) ZENBATEKOA | PRODUITS - PRODUKTUAK | MONTANT (€) ZENBATEKOA |
|---|---------------------------|--|-------------------------------|
| 60 – Achats – Erosketak | € | 70 – Vente de produits finis, prestations, de services, marchandises – Produktu amaituen, zerbitzuen eta merkantzien salmenta | € |
| Achats d'études et de prestations de services Azterketak eta zerbitzuak | € | Prestations de services – Zerbitzuemateak | € |
| Achats non stockés de matières et de fournitures Biltegiratuak ez diren materia eta hornidurak | € | Vente de marchandises – Merkantziak | € |
| Fournitures non stockables (eau, énergie) Biltegiragarriak ez diren hornidurak (ura, energia) | € | Produits des activités annexes – Jarduera gehigarrien produktuak | € |
| Fournitures d'entretien et de petit équipement Mantentzehornidurak eta ekipamendu txikia | € | | € |
| Autres fournitures Beste hornidurak | € | | € |
| 61 – Services extérieurs – Kanpoko zerbitzuak | € | 74 – Subventions d'exploitation Ustiapeneko diru laguntzak | € |
| Sous-traitance générale Azpi-kontratate orokorra | € | Etat : (précisez le(s) ministère(s) sollicité(s) Estatua: (zehaztu zein ministeriori egin diozuen eskaera) | € |
| Locations Alokatzeak | € | - | |
| Entretien et réparation Mantentzea eta konpontzea | € | Région – Eskualdea : | € |
| Assurances Asegurantzak | € | Département – Departamendua : | € |
| Documentation Dokumentazioa | € | | |
| Divers Bestelakoak | € | | |
| 62 – Autres services extérieurs – Kanpoko beste zerbitzuak | € | Commune d'Urrugne Urruñako Herriko Etxea - Projet - Proiektua - Fonctionnement - Funtzionamendua - Equipement - Ekipamendua | € € € |
| Rémunérations intermédiaires et honoraires Bitarteko ordainketak eta ordainsariak | € | | |
| Déplacements, missions Joanjinak, misioak | € | Intercommunalité ou autres collectivités Herriartekoa edo beste elkargoak | € |
| Frais postaux et de télécommunications Postako eta telekomunikazioko gastuak | € | Organismes sociaux (à détailler) Erakunde sozialak (zehaztu) | € € |
| Services bancaires, autres Banku zerbitzuak, beste | € | | |
| 63 – Impôts et taxes – Zergak eta tasak | € | Fonds européens Europako fondoak | € |

| | | | |
|--|---------|---|---------|
| Impôts et taxes sur rémunération Ordainketaren gaineko zergak eta tasak | € | CNASEA (emplois aidés) CNASEA (lagundutako enpleguak) | € |
| Autres impôts et taxes Bestelako zergak eta tasak | € | Aides privées Laguntza pribatuak | € |
| 64 – Charges de personnel – Langilego kargak | € | Autres recettes (précisez) Bestelako sarrerak (zehaztu zein) | € |
| Rémunération des personnels Langileen ordainketa | € | | € |
| Charges sociales Karga sozialak | € | 75 – Autres produits de gestion courante Kudeaketa arrunteko beste produktuak | € |
| Autres charges de personnel Langileengatiko bestelako kargak | € | dont cotisations Horien artean kotizazioak | € |
| 65 – Autres charges de gestion courantes Kudeaketa arrunteko beste kargak | € | 76 – Produits financiers Finantza produktuak | € |
| 66 – Charges financières Finantza kargak | € | 77 – Produits exceptionnels Ezohiko produktuak | € |
| 67 – Charges exceptionnelles Ezohiko kargak | € | 78 – Reprises sur amortissements et Provisions Amortizazioen gaineko berreskuratzea eta funts hornidurak | € |
| 68 – Dotation aux amortissements (Provisions pour renouvellement) Amortizazio zuzkidura (berritzaileko funtshornidurak) | € | 79 – Transfert de charges Kargen eskualdatzea | € |
| TOTAL DES CHARGES KARGAK OROTARA | € | TOTAL DES PRODUITS PRODUKTUAK OROTARA | € |
| 86 – Emploi des contributions volontaires en nature – Gauzen bidez egindako borondatezko kontribuzioen erabilera | € | 87 – Contributions volontaires en nature Gauzen bidez egindako borondatezko kontribuzioak | € |
| Secours en nature – Laguntza materiala | € | Bénévolat – Borondatezko lana | € |
| Mise à disposition gratuite de biens et prestations – Ondasunen eta prestazioen esku jartzea dohainik | € | Prestations en nature – Gauzen bidez egindako prestazioak | € |
| Personnel bénévole – Borondatezko langileak | € | Dons en nature – Gauzen bidez egindako dohaintzak | € |
| TOTAL - OROTARA | € | TOTAL - OROTARA | € |

La subvention de la Commune d'Urrugne d'un montant **de€**, représente le% du total des produits du bilan financier (montant de la subvention/total du bilan) x 100.

Urruñako Herriaren diru laguntzaren kopurua honako hau da: **.....€**, eta finantza bilanaren produktu guztien **%**osatzen du (diru laguntzaren kopurua/bilana orotara) x 100.

PRÉSENTATION DE LA DEMANDE DE SUBVENTION

DIRULAGUNTZA ESKAERAREN AURKEZPENA

- **Activités prévues**
[Aurreikusiriko jarduerak](#)
- **Budget prévisionnel**
[Aurrekontu aitzinikuspenak](#)

Année pour laquelle la subvention est demandée :

Diru laguntza urte honetarako eskatzen da:

Cocher la case correspondant à votre situation - Zuen egoerari dagokion laukia bete :

- 1^{ère} demande - **1. eskaera**
- Renouvellement d'une demande - **Eskaera berriztatua**

L'association sollicite la Ville pour une subvention d'un montant de :

Elkarteak Herriko Etxeari eskaturiko diru laguntzaren zenbatekoa :

.....€

Actions de médiation à destination des différents publics (scolaires, seniors...) :
Hainbat publikoeri zuzendutako bitartekari lanak proposatuz (eskoleri, adinekoei, etab.):

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Actions favorisant l'inclusion des personnes en situation de handicap :
Elbarritasun bat edo gehiago duten pertsonen inklusioa lagunduz:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Actions favorisant l'inclusion sociale (tarification dédiée aux publics en difficulté...) :
Gizarteratzea sustatuz (zailtasun egoeran dauden pertsonen tarifa preferentzialak eskeinuz, etab.)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Actions favorisant la promotion de la langue Basque :
Euskara sustatuz:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Actions impliquant une démarche de développement durable :
Garapen iraunkorra sustatuz:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Participation à la Vie communale :
Herriko ekimenetan parte hartuz :

.....
.....
.....
.....
.....
.....

BUDGET PREVISIONNEL 2025 DE L'ASSOCIATION

2025KO ELKARTEAREN AURREKONTUA

| CHARGES - KARGAK | MONTANT (€) ZENBATEKOA | PRODUITS - PRODUKTUAK | MONTANT (€) ZENBATEKOA |
|---|---------------------------|--|-------------------------------|
| 60 – Achats – Erosketak | € | 70 – Vente de produits finis, prestations, de services, marchandises – Produktu amaituen, zerbitzuen eta merkantzien salmenta | € |
| Achats d'études et de prestations de services Azterketak eta zerbitzuak | € | Prestations de services – Zerbitzuemateak | € |
| Achats non stockés de matières et de fournitures Biltegiratuak ez diren materia eta hornidurak | € | Vente de marchandises – Merkantziak | € |
| Fournitures non stockables (eau, énergie) – Biltegiragarriak ez diren hornidurak (ura, energia) | € | Produits des activités annexes – Jarduera gehigarrien produktuak | € |
| Fournitures d'entretien et de petit équipement – Mantentzehornidurak eta ekipamendu txikia | € | | € |
| Autres fournitures – Beste hornidurak | € | | € |
| 61 – Services extérieurs – Kanpoko zerbitzuak | € | 74 – Subventions d'exploitation Ustiapeneko diru laguntzak | € |
| Sous-traitance générale – Azpi-kontratatzeko orokorra | € | Etat : (précisez le(s) ministère(s) sollicité(s) Estatua: (zehaztu zein ministeriori egin diozuen eskaera) | € |
| Locations – Alokatzeak | € | - | |
| Entretien et réparation – Mantentzea eta konpontzea | € | Région – Eskualdea : | € |
| Assurances – Asegurantzak | € | Département – Departamendua : | € |
| Documentation – Dokumentazioa | € | | |
| Divers – Bestelakoak | € | | |
| 62 – Autres services extérieurs – Kanpoko beste zerbitzuak | € | Commune d'Urrugne Urruñako Herriko Etxea - Projet - Proiektua - Fonctionnement Funtzionamendua - Equipement - Ekipamendua | € € € |
| Rémunérations intermédiaires et honoraires Bitarteko ordainketak eta ordainsariak | € | | |
| Déplacements, missions - Joanjinak, misioak | € | Intercommunalité ou autres Collectivités Herriartekoa edo beste elkargoak | € |
| Frais postaux et de télécommunications Postako eta telekomunikazioko gastuak | € | Organismes sociaux (à détailler) Erakunde sozialak (zehaztu) | € € |
| Services bancaires, autres Banku zerbitzuak, beste | € | | |
| 63 – Impôts et taxes – Zergak eta tasak | € | Fonds européens Europako fondoak | € |
| Impôts et taxes sur rémunération Ordainketaren gaineko zergak eta tasak | € | CNASEA (emplois aidés) CNASEA (lagundutako enpleguak) | € |

| | | | |
|---|---------|---|---------|
| Autres impôts et taxes Bestelako zergak eta tasak | € | Aides privées Laguntza pribatuak | € |
| 64 – Charges de personnel – Langilego kargak | € | Autres recettes (précisez) Bestelako sarrerak (zehaztu zein) | € |
| Rémunération des personnels Langileen ordainketa | € | | € |
| Charges sociales Karga sozialak | € | 75 – Autres produits de gestion courante Kudeaketa arrunteko beste produktuak | € |
| Autres charges de personnel Langileengatiko bestelako kargak | € | dont cotisations Horien artean kotizazioak | € |
| 65 – Autres charges de gestion courantes Kudeaketa arrunteko beste kargak | € | 76 – Produits financiers Finantza produktuak | € |
| 66 – Charges financières Finantza kargak | € | 77 – Produits exceptionnels Ezohiko produktuak | € |
| 67 – Charges exceptionnelles Ezohiko kargak | € | 78 – Reprises sur amortissements et Provisions Amortizazioen gaineko berreskuratzea eta funts hornidurak | € |
| 68 – Dotation aux amortissements (provisions pour renouvellement) Amortizazio zuzkidura (berritzerako funtshornidurak) | € | 79 – Transfert de charges Kargen eskualdatzea | € |
| TOTAL DES CHARGES KARGAK OROTARA | € | TOTAL DES PRODUITS PRODUKTUAK OROTARA | € |
| 86 – Emploi des contributions volontaires en nature – Gauzen bidez egindako borondatezko kontribuzioen erabilera | € | 87 – Contributions volontaires en nature Gauzen bidez egindako borondatezko kontribuzioak | € |
| Secours en nature – Laguntza materiala | € | Bénévolat – Borondatezko lana | € |
| Mise à disposition gratuite de biens et prestations – Ondasunen eta prestazioen esku jartzea dohainik | € | Prestations en nature – Gauzen bidez egindako prestazioak | € |
| Personnel bénévole – Borondatezko langileak | € | Dons en nature – Gauzen bidez egindako dohaintzak | € |
| TOTAL - OROTARA | € | TOTAL - OROTARA | € |

Montant total sollicité – Eskatutako kopurua :€

La subvention de la Commune d’Urrugne d’un montant **de€**, représente le% du total des produits du bilan financier (montant de la subvention/total du bilan) x 100.

Urruñako Herriaren diru laguntzaren kopurua honako hau da:€, eta finantza bilanaren produktu guztien %osetzen du (diru laguntzaren kopurua/bilana orotara) x 100.

DECLARATION SUR L'HONNEUR

AITORPENA

Cette fiche doit **obligatoirement** être remplie pour toutes les demandes (initiale ou renouvellement) et quel que soit le montant de la subvention sollicitée.

Si le signataire n'est pas le représentant légal de l'association, merci de joindre le pouvoir lui permettant d'engager celle-ci

Fitxa hau derrigorrez **bete behar** da eskaera guztietarako, lehen eskaera izan edo berritze eskaera izan, eta edozein diru-kopururentzat.

Izenpetzailea ez bada elkartearen legezko ordezkaria, otoi erantsi elkartearen engeiatzeko ahala ematen dion agiria

Nom et prénom du représentant légal de l'association

.....

Je soussigné(e), représentant(e) légal(e) de l'association, certifie que l'association :

- est régulièrement déclarée,
- est en règle au regard de l'ensemble des déclarations sociales et fiscales ainsi que des cotisations et paiements correspondants ;
- Respecte l'ensemble des dispositions de la Convention collective dont elle relève (cette ligne peut être barrée si l'association n'emploie aucun personnel)

Certifie la stricte exactitude de chacun des renseignements fournis ci-dessus ;

Déclare demander une subvention de

..... €

Fait à.....Le.....
« Lu et approuvé » - Signature

Elkartearen legezko ordezkariaren izen-deiturak

.....

Nik, elkartearen legezko ordezkari naizen honek, baieztatzen dut elkarteari buruzko honako hauek:

- behar bezala adierazia dela,
- gizarte eta zerga adierazpen guztiak eginak dituela, bai eta haiei dagozkien kotizazio eta ordainketak ere;
- dagokion hitzarmen kolektiboaren agindu guztiak betetzen dituela (lerro hau marra liteke elkarteak langilerik ez bada

Baieztatzen dut goian eman argibide bakoitza eta guztiak zehazki hala direla;

Honenbesteko diru laguntza eskatzen duela diot:

..... €

N egin.....n
« Irakurri eta onartua » - Izenpedura

Attention

Toute fausse déclaration est passible de peines d'emprisonnement et d'amendes prévues par les articles 441-6 et 441-7 du code pénal.

Le droit d'accès aux informations prévues par la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers libérés s'exerce auprès du service ou de l'établissement auprès duquel vous déposez cette demande

Kontuz

Zigor kodearen 441-6. eta 441-7. artikuluek kartzela eta isun zigorrak aurreikusten dituzte aitorpen faltsuak egiten dituztenentzat. Informatikari, artxiboari eta askatasunei buruzko 1978ko urtarrilaren 6ko 78-17 legeak aurreikusten duen informazioa eskuratzeko eskubidea erabil dezakezue txostena utzi duzuen zerbitzu edo erakundearen.

Informatikari, fitxategiei eta askatasunei buruzko 1978ko urtarrilaren 6ko 78-17 Legeak aurreikusi informazioak eskuratzeko eskubidea eskaria aurkezten duzun zerbitzuaren edo erakundearen aitzinean baliatzen da

PIECES A JOINDRE AU DOSSIER

POUR UNE PREMIERE DEMANDE

VOUS DEVEZ FOURNIR IMPERATIVEMENT LES PIECES SUIVANTES :

- **Les statuts** régulièrement déclarés, en un seul exemplaire ainsi que le récépissé de la Sous-Préfecture ou de la Préfecture.
- **La liste des personnes chargées de l'administration de l'association régulièrement déclarée (composition du CA, du bureau...)**
- **Un Relevé d'Identité Bancaire.**
- **Tout document permettant l'information de la Commune sur les avoirs et réserves de l'association.**
- Si le présent dossier n'est pas signé par le représentant légal de l'association, **le pouvoir** donné par ce dernier au signataire.
- **Les comptes approuvés du dernier exercice clos.**
- **Le plus récent rapport d'activité approuvé.**
- **Le contrat d'engagement républicain** dument signé, par un représentant habilité (condition pour les demandes de subvention imposée par la loi du 24 aout 2021).

POUR UN RENOUELEMENT

VOUS DEVEZ FOURNIR IMPERATIVEMENT LES PIECES SUIVANTES :

- Un exemplaire des statuts déposés ou approuvés de l'association, **s'ils ont été modifiés depuis le dépôt de la dernière demande de subvention.**
- **La liste des personnes chargées de l'administration de l'association régulièrement déclarée (composition du CA, du bureau...)**
- **Un Relevé d'Identité Bancaire.**
- **Tout document permettant l'information de la Commune sur les avoirs et réserves de l'association.**
- Si le présent dossier n'est pas signé par le représentant légal de l'association, **le pouvoir** donné par ce dernier au signataire.
- **Les comptes approuvés du dernier exercice clos.**
- **Le plus récent rapport d'activité approuvé.**
- **Le contrat d'engagement républicain** dument signé, par un représentant habilité (condition pour les demandes de subvention imposée par la loi du 24 aout 2021).

TXOSTENARI ERANTSI BEHARREKO DOKUMENTUAK

LEHEN ESKAERAREN KASUAN

HONAKO DOKUMENTU HAUEK BEHAR DITUZUE EZINBESTEAN ERANTSI:

- Legearen arabera finkaturiko **estatutuen** ale bakar bat, bai eta Suprefetura edo Prefekturaren egiaztagiria.
- Elkartearen **administrazioaren arduradunen zerrenda** (Administrazio Kontseilua, Zuzendaritza...), legearen aitzinean adieraziak bezala.
- **Banku Nortasun Agiria**
- **Edozein motako dokumentuak, Herriko Etxeak elkartearen ondasun eta gordekinak ezagutzen ahal izateko.**
- Elkartearen legezko ordezkariak ez badu txostena izenpetu, horrek izenpetzaileari emandako **ahalardea.**
- **Amaituriko azken urtealdiaren kontu onartuak**
- Onarturiko azken jarduera-txostena
- Errepublikan Engaiamendu Kontratua, ordezkari ahalmendun batez sinaturik (2021eko abuztuaren 24ko legeak diru-laguntzak eskatzeko inposatzen duen baldintza).

ESKAERA BERRIZTATZEAREN KASUAN

HONAKO DOKUMENTU HAUEK BEHAR DITUZUE EZINBESTEAN ERANTSI:

- Elkarateak aurkezturiko edo onarturiko elkartearen estatutuen ale bat, **baldin eta azken diru laguntza eskaera utzi eta gero aldatu badira.**
- Elkartearen **administrazioaren arduradunen zerrenda** (Administrazio Kontseilua, Zuzendaritza...), legearen aitzinean adieraziak bezala.
- **Banku Nortasun Agiria**
- **Edozein motako dokumentuak, Herriko Etxeak elkartearen ondasun eta gordekinak ezagutzen ahal izateko.**
- Elkartearen legezko ordezkariak ez badu txostena izenpetu, horrek izenpetzaileari emandako **ahalardea.**
- **Amaituriko azken urtealdiaren kontu onartuak**
- Onarturiko azken jarduera-txostena
- Errepublikan Engaiamendu Kontratua, ordezkari ahalmendun batez sinaturik (2021eko abuztuaren 24ko legeak diru-laguntzak eskatzeko inposatzen duen baldintza).

Contrat d'engagement républicain des associations et fondations bénéficiant des subventions publiques ou d'un agrément de l'État

Entre

Ville de Urrugne

Représentée par Monsieur Le Maire, Philippe Aramendi,

Et

L'association.....,

représentée par son/sa président/e :

(nom et prénom).....

(adresse)

Préambule

L'importance des associations et des fondations dans la vie de la Nation et leur contribution à l'intérêt général justifient que les autorités administratives décident de leur apporter un soutien financier ou matériel. Il en va de même pour les fédérations sportives et les ligues professionnelles. L'administration, qui doit elle-même rendre des comptes aux citoyens, justifier du bon usage des deniers publics et de la reconnaissance qu'elle peut attribuer, est fondée à s'assurer que les organismes bénéficiaires de subventions publiques ou d'un agrément respectent le pacte républicain. À cette fin, la loi n° 2021-1109 du 24 août 2021 confortant le respect des principes de la République a institué le contrat d'engagement républicain.

Conformément aux dispositions des articles 10-1 et 25-1 de la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations, le présent contrat a pour objet de préciser les engagements que prend toute association ou fondation qui sollicite une subvention publique ou un

agrément de l'État. Ainsi, l'association ou la fondation « s'engage [...] à respecter les principes de liberté, d'égalité, de fraternité et de dignité de la personne humaine ainsi que les symboles de la République », « à ne pas remettre en cause le caractère laïque de la République » et « à s'abstenir de toute action portant atteinte à l'ordre public ».

Ces engagements sont souscrits dans le respect des libertés constitutionnellement reconnues, notamment la liberté d'association et la liberté d'expression dont découle la liberté de se réunir, de manifester et de création.

- **Engagement n° 1 : Respect des lois de la République**

Le respect des lois de la République s'impose aux associations et aux fondations, qui ne doivent entreprendre, ni inciter à, aucune action manifestement contraire à la loi, violente ou susceptible d'entraîner des troubles graves à l'ordre public.

L'association ou la fondation bénéficiaire s'engage à ne pas se prévaloir de convictions politiques, philosophiques ou religieuses pour s'affranchir des règles communes régissant ses relations avec les collectivités publiques.

Elle s'engage notamment à ne pas remettre en cause le caractère laïque de la République.

- **Engagement n° 2 : Liberté de conscience**

L'association ou la fondation s'engage à respecter et protéger la liberté de conscience de ses membres et des tiers, notamment des bénéficiaires de ses services, et s'abstient de tout acte de prosélytisme abusif exercé notamment sous la contrainte, la menace ou la pression.

Cet engagement ne fait pas obstacle à ce que les associations ou fondations dont l'objet est fondé sur des convictions, notamment religieuses, requièrent de leurs membres une adhésion loyale à l'égard des valeurs ou des croyances de l'organisation.

- **Engagement n° 3 : Liberté des membres de l'association**

L'association s'engage à respecter la liberté de ses membres de s'en retirer dans les conditions prévues à l'article 4 de la loi du 1^{er} juillet 1901 et leur droit de ne pas en être arbitrairement exclu.

- **Engagement n° 4 : Égalité et non-discrimination**

L'association ou la fondation s'engage à respecter l'égalité de tous devant la loi.

Elle s'engage, dans son fonctionnement interne comme dans ses rapports avec les tiers, à ne pas opérer de différences de traitement fondées sur le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'appartenance réelle ou supposée à une ethnie, une nation, une prétendue race ou une religion déterminée qui ne

reposerait pas sur une différence de situation objective en rapport avec l'objet statutaire licite qu'elle poursuit, ni cautionner ou encourager de telles discriminations.

Elle prend les mesures, compte tenu des moyens dont elle dispose, permettant de lutter contre toute forme de violence à caractère sexuel ou sexiste.

- **Engagement n° 5 : Fraternité et prévention de la violence**

L'association ou la fondation s'engage à agir dans un esprit de fraternité et de civisme.

Dans son activité, dans son fonctionnement interne comme dans ses rapports avec les tiers, l'association s'engage à ne pas provoquer à la haine ou à la violence envers quiconque et à ne pas cautionner de tels agissements. Elle s'engage à rejeter toutes formes de racisme et d'antisémitisme.

- **Engagement n° 6 : Respect de la dignité de la personne humaine**

L'association ou la fondation s'engage à n'entreprendre, ne soutenir, ni cautionner aucune action de nature à porter atteinte à la sauvegarde de la dignité de la personne humaine.

Elle s'engage à respecter les lois et règlements en vigueur destinés à protéger la santé et l'intégrité physique et psychique de ses membres et des bénéficiaires de ses services et ses activités, et à ne pas mettre en danger la vie d'autrui par ses agissements ou sa négligence.

Elle s'engage à ne pas créer, maintenir ou exploiter la vulnérabilité psychologique ou physique de ses membres et des personnes qui participent à ses activités à quelque titre que ce soit, notamment des personnes en situation de handicap, que ce soit par des pressions ou des tentatives d'endoctrinement.

Elle s'engage en particulier à n'entreprendre aucune action de nature à compromettre le développement physique, affectif, intellectuel et social des mineurs, ainsi que leur santé et leur sécurité.

- **Engagement n° 7 : Respect des symboles de la République**

L'association s'engage à respecter le drapeau tricolore, l'hymne national et la devise de la République.

Pour l'association

Nom – Prénom

Qualité

Signature :